

每日立法會議之精華

Daily Council highlights

By Ryan Hyland

Rotary International News -- 29 April 2010

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯



綜合報導：4月29日立法會議所採取之行動；

A roundup of action taken by the Council on 29 April

立法會議代表們在週二的立法會議中，反對一項增加每人每年美金3元的社費以支持國際扶輪年會的提案。Representatives at the Council on Legislation rejected a proposal Thursday to establish additional per capita dues of US\$3 to support the annual RI Convention.

卡洛·奇妮，來自6040地區的代表，她提案說如果增加該社費，將使年會註冊費從美金300元降為100元。因此將增加社員參加年會之吸引力。

Carl L. Chinnery, representative from District 6040 (Missouri, USA), who introduced the proposed enactment, said the additional annual dues would make it possible to reduce registration fees from \$300 to \$100 and increase the convention's appeal to Rotarians.

“我們的年會對扶輪社員是項有價值的大事，它鼓勵他們作得更多，奉獻得更多，同時，當他們回來時帶回煥然一新的能量”。奇妮如此說“我們渴望著完全的參與，但是年會一直因費用的關係而受阻，由所有扶輪社員以一杯咖啡的代價來支持年會”

“Our convention is a valuable event for Rotarians. It encourages them to do more, donate more, and they come back with a renewed energy,” said Chinnery. “We aspire for full attendance, but the conventions have been cost prohibitive. It is fair for all Rotarians to support the conventions for the cost of a cup of coffee.”

提案者辯稱，降低年會之註冊費，將增加2,000到3,000扶輪社員及來賓參加。

Proponents argued that reduced convention registration fees would increase attendance by 2,000 to 3,000 Rotarians and guests.

國際扶輪社長當選人，雷·克林史密斯支持該提案，他說國際扶輪理事會也在關心最近年會之出席率，他提到，自2005年起，參加國際年會的人一直都沒超過20,000人。

RI President-elect Ray Klingensmith, who supported the measure, said the RI Board is concerned about recent convention attendance. He noted that since 2005, attendance at RI conventions has not exceeded 20,000.

反對者辯稱，要98%的社員去贊助少於2%的社員去參加年會那是件不公平的事情，他們反對另外一項核准扶輪社每年美金1元之增繳社費給國際扶輪。Opponents argued that it wouldn't be fair for more than 98 percent of Rotarians to subsidize the cost for the less than 2 percent who go to the convention. They also were against another dues increase, given the Council's vote Tuesday to approve a \$1 increase in the per capita dues clubs pay to RI.

“扶輪已經非常昂貴的”來自3350地區的卡山采·尼帝王崑說“扶輪社員不應該贊助社費而僅使10,000到20,000人受惠”。“Rotary is already very costly,” said Kasemchai Nitiwanakun, of District 3350 (Thailand; Cambodia). “Rotarians shouldn't pay more dues that will only benefit 10,000 to 20,000 people.”

立法會議之其他行動：

In other actions, the Council

- 同意減少國際扶輪社長提名委員會之委員人數從 34 改為 17。提案人辯稱成本及地理因素問題。“要 34 個地域的人參與提名委員會，將降低效率，同時成本太高”2350 地區的約翰·歐田格蘭說。

Agreed to decrease the number of members on the Nominating Committee for President of Rotary International from 34 to 17. Proponents cited cost and logistical problems. “Having 34 zones on the committee [lessens] efficiency and is not cost effective,” said John Örtengren, of District 2350 (Sweden).

- 否決一項減少 40 歲以下社員每年社費之提案。提案人說該提案將吸引年青社員，但反對者建議扶輪社，應該尋求較有創意方法以吸收年青社員。

Rejected a proposed enactment to reduce per capita dues for members under the age of 40. Proponents said the measure might help attract younger members, but opponents suggested that clubs find more creative ways to recruit young Rotarians.

- 反對一項將地區總監任期由 1 年改為 2 年之提案。該提案之支持者認為一年之任期太短，往往不能使總監有足夠時間拜訪地區內所有扶輪社以及完成其計劃。那些反對者認為如延長一年任期將使總監們引起家庭及事業方面之挑戰。

Rejected an enactment to extend the term of district governors from one year to two years. While the measure's backers argued that one year isn't enough time to visit each club in the district and complete projects, those against it said extending the term by a year would pose familial and professional challenges for governors.

- 核准一項提案，授權理事會採取步驟以限制地區在選舉方面之控訴事件，該提案代表們辯論一個小時，將允許理事會採取任何或所有以下之行動，如果在 5 年內，有 2 位或更多地區總監控訴事件提到地區，如果理事會認為這國際扶輪細則或選舉控訴事件過程有否違反以下情節，則 1) 使提名人喪失總監資格，改選一位前總監來替代 2) 將任一違反選舉程序之總監解任 3) 如果前總監有干預其頭銜的選舉則將剝奪該頭銜。該提案同時授權理事會解散一個地區並把該地區轄下之扶輪社交予附近之地區，如果該地區在 5 年內發生三至五件選舉控訴事件。理事會辯稱該法案是有其必要性以減少選舉控訴，那將使國際扶輪花錢處理，反對者認為該法案將處罰扶輪社行使其權力，如他們認為有必要而提出選舉控訴。

Approved a proposal to give the Board authority to take steps to limit the number of election complaints from a district. The measure, which representatives debated for almost an hour, would allow the Board to take any or all of the following actions if two or more district governor complaints were filed in a district within a five year period, and if the Board believed the RI Bylaws or election complaint procedures had been violated: 1) disqualify a nominee for district governor and select a past governor instead, 2) remove from office any governor interfering with the election process, and 3) strip past governors interfering with an election of their titles. The measure also would give the Board power to dissolve a district and assign clubs to surrounding districts, if the district incurs three or more election complaints in a five-year period. The Board argued that the measure is necessary to cut down on the number of election complaints, which cost RI money to address. Opponents said the measure would penalize clubs for exercising their right to submit election complaints as they feel necessary.